

No. 30619. Multilateral

CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY. RIO DE JANEIRO, 5 JUNE 1992 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1760, I-30619.*]

NAGOYA PROTOCOL ON ACCESS TO GENETIC RESOURCES AND THE FAIR AND EQUITABLE SHARING OF BENEFITS ARISING FROM THEIR UTILIZATION TO THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY. NAGOYA, 29 OCTOBER 2010 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3008, A-30619.*]

RATIFICATION

Antigua and Barbuda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 December 2016

Date of effect: 12 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 December 2016

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Argentina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 December 2016

Date of effect: 9 March 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 December 2016

N° 30619. Multilatéral

CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE. RIO DE JANEIRO, 5 JUIN 1992 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1760, I-30619.*]

PROTOCOLE DE NAGOYA SUR L'ACCÈS AUX RESSOURCES GÉNÉTIQUES ET LE PARTAGE JUSTE ET ÉQUITABLE DES AVANTAGES DÉCOULANT DE LEUR UTILISATION RELATIF À LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE. NAGOYA, 29 OCTOBRE 2010 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3008, A-30619.*]

RATIFICATION

Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 décembre 2016

Date de prise d'effet : 12 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 décembre 2016

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 décembre 2016

Date de prise d'effet : 9 mars 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 9 décembre 2016

Declaration:

Déclaration :

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

La REPÚBLICA ARGENTINA declara que las disposiciones sobre participación en los beneficios del presente Protocolo son aplicables a los recursos genéticos y sus derivados.

Asimismo las disposiciones de este Protocolo son aplicables a los beneficios que resulten de la utilización de los recursos genéticos y sus derivados en los que la REPÚBLICA ARGENTINA es país de origen y hubiesen sido adquiridos luego de la entrada en vigor del CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA.

La REPÚBLICA ARGENTINA declara que en virtud del ARTÍCULO 4 (4) del PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS RECURSOS GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN JUSTA Y EQUITATIVA EN LOS BENEFICIOS QUE SE DERIVEN DE SU UTILIZACIÓN AL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA, no se encuentran alcanzados los recursos genéticos abarcados por el TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA ni los recursos genéticos específicos cubiertos en cualquier Instrumento Internacional especializado en Acceso y Participación de Beneficios que no se oponga a los objetivos del CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA y sus Protocolos, que se encuentran vigentes a la fecha de su entrada en vigor.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Argentine Republic declares that the provisions on benefit-sharing in this Protocol are applicable to genetic resources and their derivatives.

Likewise, the provisions of this Protocol are applicable to the benefits arising from the utilization of genetic resources and their derivatives originating in the Argentine Republic and acquired after the entry into force of the Convention on Biological Diversity.

The Argentine Republic declares that, under article 4, paragraph 4, of the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity, this does not apply in respect of the genetic resources covered by the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture or in respect of the specific genetic resources covered by any other international access and benefit-sharing instrument that does not run counter to the objectives of the Convention on Biological Diversity and the Protocols thereto, which are in effect on the date of its entry into force.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République argentine déclare que les dispositions relatives au partage des avantages découlant du Protocole sont applicables aux ressources génétiques et à leurs dérivés.

De même, les dispositions du Protocole sont applicables aux avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques et de leurs dérivés ayant leur origine en République argentine et qui auraient été acquis après l'entrée en vigueur de la Convention sur la diversité biologique.

La République argentine déclare que, conformément au paragraphe 4 de l'article 4 du Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, ni les ressources génétiques visées par le traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture ni les ressources génétiques spécifiques couvertes par un instrument international spécialisé en matière d'accès et de partage des avantages qui ne va pas à l'encontre des objectifs de la Convention sur la biodiversité biologique et ses Protocoles, applicable à la date de son entrée en vigueur, ne sont concernées.

ACCESSION

Malta

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
1 December 2016*

Date of effect: 1 March 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
1 December 2016*

ADHÉSION

Malte

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 1^{er} décembre 2016*

Date de prise d'effet : 1^{er} mars 2017

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 1^{er} décembre 2016*